



GARMENT STEAMER SDGS 1630 B1

(GB) (IE) (NI) (CY)

GARMENT STEAMER

Operating instructions and safety instructions

(DE) (AT) (CH)

DAMPFGLÄTTER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(GR) (CY)

ΑΤΜΟΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘΕΤΟΥ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ

Οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας



GB IE NI CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

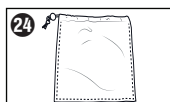
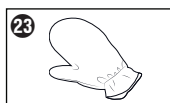
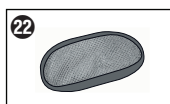
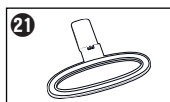
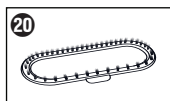
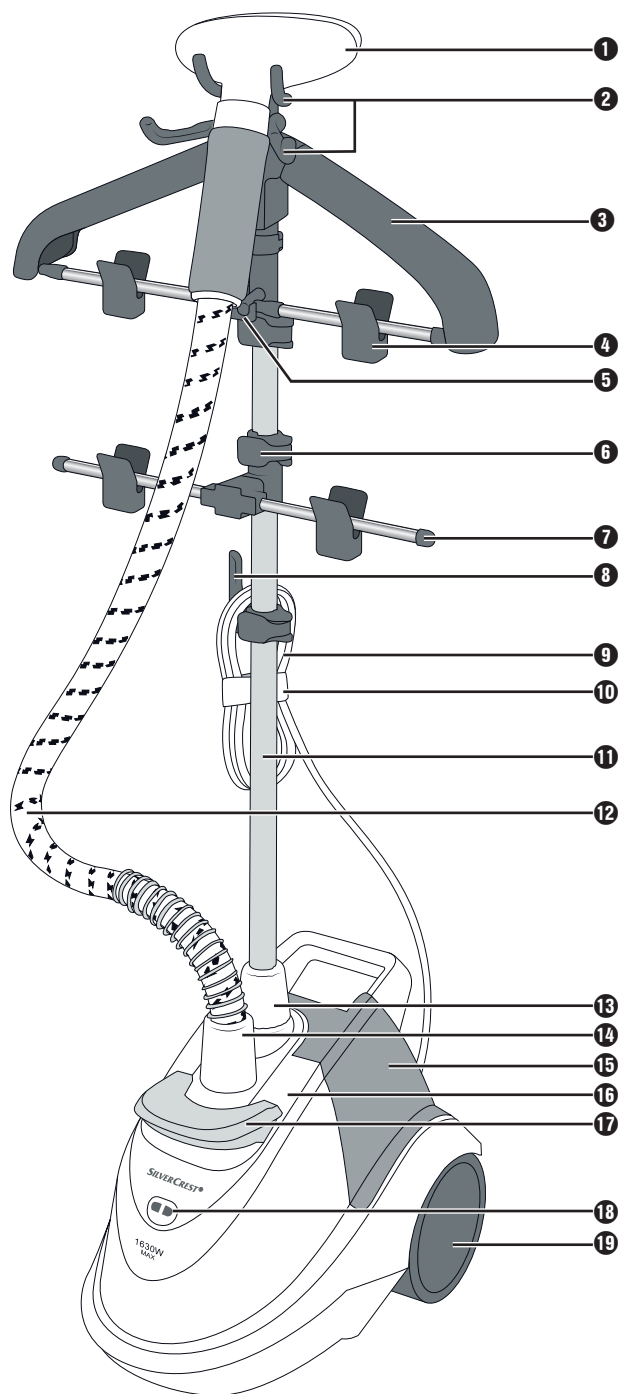
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE / NI / CY	Operating instructions and safety instructions	Page	1
GR / CY	Οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα	25
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	49



Contents

Introduction	2
Copyright	2
Intended use	2
Use	3
Package contents and transport inspection	3
Safety information	4
Parts and operating components	8
Before first use	9
Assembly	9
Filling the water tank	10
Operation	12
Accessories	14
Fabric brush	14
Crease tool	15
Protective cover for sensitive fabrics	15
Protective glove	15
Usage recommendations	16
After use	16
Transport	17
Cleaning	18
Descaling	18
Housing	19
Storage	19
Disposal	20
Disposal of the appliance	20
Disposal of the packaging	20
Troubleshooting	21
Fault causes and remedies	21
Appendix	22
Notes on the EU Declaration of Conformity	22
Technical details	22
Kompernass Handels GmbH warranty	23
Service	24
Importer	24

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have chosen a high-quality product. The operating instructions are an integral part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended exclusively for ironing textiles. It may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper.

The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The risk is borne solely by the user.

WARNING

Danger if not used as intended!

Failure to use the appliance for its intended purpose and/or any other type of use can be hazardous.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

Use

Package contents and transport inspection

(See fold-out page for illustrations)

DANGER

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. **There is a risk of suffocation.**
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials from the appliance.

The product includes the following components:

- Garment steamer SDGS 1630 B1
- Accessories (fabric brush, crease tool, protective cover, protective glove, storage pouch)
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, please contact the Service Hotline (see section "Service").

Safety information

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ The rating of the local power supply must correspond with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and, if required, repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician to avoid the risk of injury.
- ▶ Pull only on the plug itself when unplugging the appliance, never on the power cable.
- ▶ Never bend (kink) or crush the power cable, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no one can step on or trip over it.
- ▶ Remove the plug from the mains power socket after every use, before cleaning the appliance and before refilling the appliance with water.
- ▶ Always unwind the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Never use the appliance adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Under no circumstances should the appliance be submersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing.
- ▶ Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ Do not open the appliance housing. If the appliance is defective, have it repaired by an authorised technician only.
- ▶ Do not use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised by an adult or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always take care when using the appliance due to the emission of steam.
- ▶ Always place the appliance on a level and heat-resistant surface. The appliance must be in a stable position.
- ▶ Never leave the appliance unattended while it is hot, switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never aim the steam at people, animals or clothing that is being worn.
- ▶ Never place your hands in the steam spray or on the hot metal parts.
- ▶ Do not open the filler opening for the water tank during use. Allow the appliance to cool down first and remove the plug from the power socket.
- ▶ Do not put the appliance away until it has cooled down completely.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of than 8 while it is switched on or cooling down.
- ▶ Never permit children to use the appliance unattended.



Caution! Hot surface!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Observe the care instructions on the label of your clothing and set a suitable temperature for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not have any care instructions, test the appliance on a discreet part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing (, the clothing item must not be steamed with the appliance. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ The water tank should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the appliance.
- ▶ Do not clean the appliance with aggressive, chemical or abrasive cleaning agents. These could damage it.

Parts and operating components

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Steam head
- ❷ Steam head mount (with two additional coat hooks)
- ❸ Integrated clothes hanger
- ❹ Clips for trousers/dresses
- ❺ Clothes hanger mount
- ❻ Locking clip on the shaft (3x)
- ❼ Diagonal bracket
- ❽ Power cable retainer
- ❾ Power cable
- ❿ Velcro strap
- ⓫ Telescopic shaft
- ⓬ Steam hose
- ⓭ Screw cap for telescopic shaft
- ⓮ Steam hose connector
- ⓯ Detachable water tank
- ⓰ Appliance base
- ⓱ On/Off switch ①
- ⓲ Operating light
- ⓳ Casters
- ⓴ Fabric brush
- ⓵ Crease tool
- ⓶ Protective cover for sensitive fabrics
- ⓷ Protective glove
- ⓸ Accessories bag

Before first use

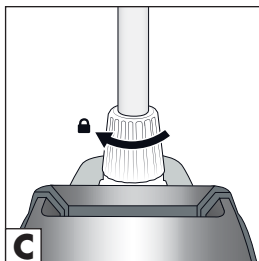
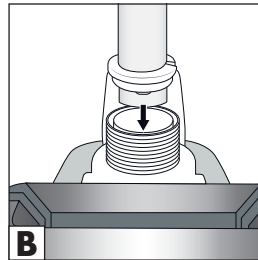
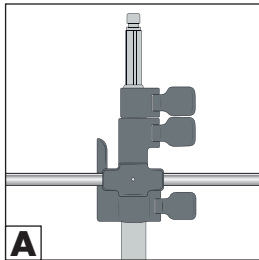
NOTE

- When you use the appliance for the first time, it might emit some smoke, a harmless odour and a small amount of particles. This does not affect the function of the appliance and does not last long.

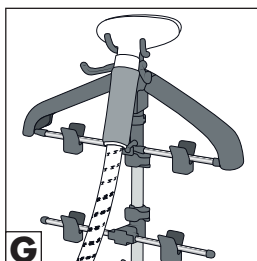
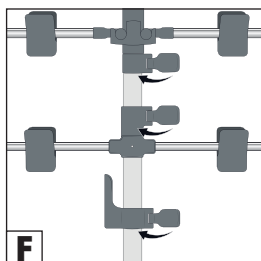
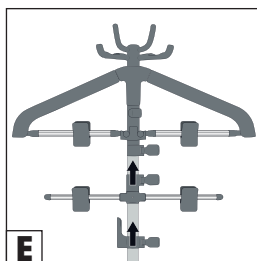
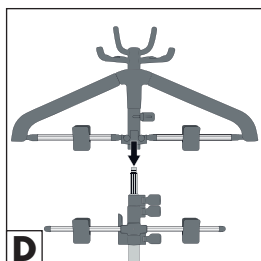
- 1) Remove the appliance from the packaging.
- 2) Remove all stickers and protective films from the appliance and accessories.

Assembly

- 1) Hold the telescopic shaft **11** so that the power cable retainer **8** is on the left side. Check if the three locking clips **6** on the telescopic shaft **11** are unlocked (fig. A).
- 2) Guide the telescopic shaft **11** through the corresponding opening on the upper side of the appliance base **16**. Then push the telescopic shaft **11** into the appliance base **16** as far as it will go (see fig. B).
- 3) Screw the screw cap for the telescopic shaft **13** clockwise onto the telescopic shaft **11** so that it is firmly affixed to the appliance base **16** (fig. C).



- 4) Insert the integrated clothes hanger **3** vertically into the top of the telescopic shaft **11** and lock the clip **6** on the integrated clothes hanger **3** (fig. D).
- 5) Adjust the telescopic shaft **11** to the maximum height by pulling it upwards and locking the locking clips **6** (fig. E and F).
- 6) Attach the steam head **1** to the steam head mount **2** (fig. G).



Filling the water tank

WARNING – RISK OF INJURY!

- Never fill the water tank **15** through the holes in the steam head **1**.
- Never submerge the steam head **1** under water.

NOTE

- As soon as the water tank **15** is empty, the appliance beeps and the operating light **18** also flashes red.
- When the water tank **15** is empty, the appliance switches off automatically after approx. 8 minutes.

NOTE

- Use tap water in the appliance. If your tap water is hard, we recommend that you mix it with distilled water. Otherwise, the appliance will accumulate limescale quickly.

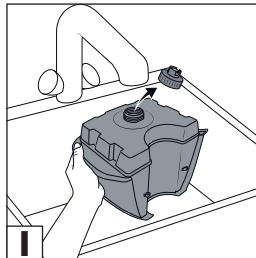
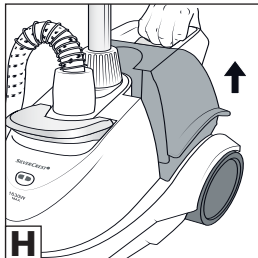
Mix the tap water with distilled water in accordance with the following table for optimal performance:

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1: 1
hard	2: 1
very hard	3: 1

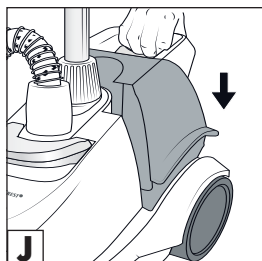
Information about the level of hardness of water in your area can be obtained from your local water company.

- Never use water that contains additives (e.g. starch, perfumes, softening agents) or condensation (e.g. from dryers, refrigerators, air conditioning units or rain). These may contain organic or mineral residues that accumulate when exposed to heat and can cause noise, brown discolouration and premature failure of the appliance.

- 1) Remove the mains plug from the power socket if connected.
- 2) Remove the water tank **15** from the appliance base **16** by pulling it upwards by the handle (fig. H), then turn the water tank **15** around.
- 3) Unscrew the lid and fill up the water tank **15** (fig. I). The "MAX" mark indicates the maximum filling level.



- 4) Screw the lid tight and turn the water tank **15** around again. Check that the lid is closed tight enough that no water can escape.
- 5) Put the water tank **15** back onto the appliance base **16** (fig. J).



Operation

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

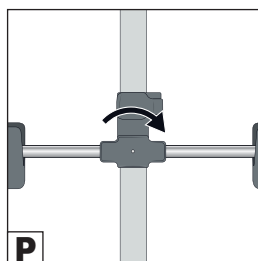
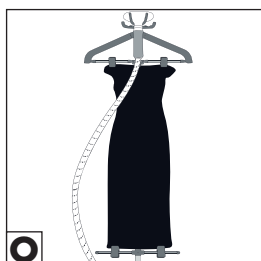
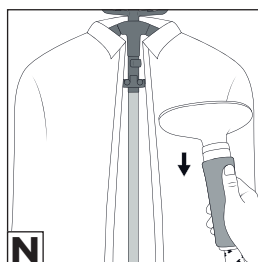
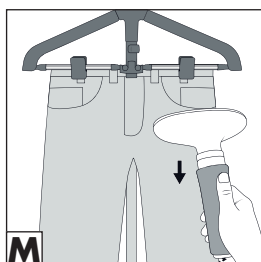
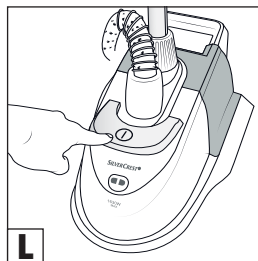
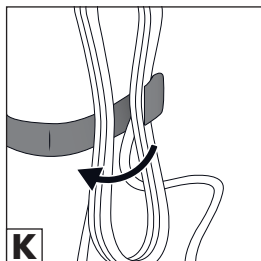
- ▶ Never attempt to steam pieces of clothing while they are being worn.

NOTE

- ▶ When using the appliance, make sure to remove all materials that could block the casters **19** of the garment steamer from the floor (use the appliance on a level, horizontal surface).
- ▶ Do not use the appliance on very thick rugs or carpets.
- ▶ Make sure that the steam hose **12** is not kinked during use. Pull the telescopic shaft **11** all the way out if you fasten the steam head **1** onto the mount **2** during use. This ensures an unhindered flow of steam through the steam hose **12**.

- 1) Loosen the Velcro strap **10** (fig. K) and unroll the power cable **9** fully.
- 2) Plug the power cable **9** into the mains power socket and switch on the appliance by pressing the On/Off switch **17** on the front of the appliance (fig. L). The operating light **18** flashes green while the appliance is heating up. When the appliance starts producing steam, the operating light **18** lights up permanently green.
- 3) Hang your clothing item on the integrated clothes hanger **3** or another clothes hanger that you can attach to the clothes hanger mount **5** of the integrated clothes hanger **3**. Also use the clips for trousers/dresses **4** in the integrated clothes hanger **3** to steam trousers or dresses (fig. M).
- 4) Take hold of the steam head **1**. Make sure you aim the steam openings away from your body.
- 5) Start at the top of the piece of clothing and move the steam head **1** down slowly (fig. N). Make sure that the steam hose **12** is always vertical.

- 6) To make your work easier, clamp the bottom of the clothing into the diagonal bracket **7** before you start steaming (fig. O). Pull out and rotate the bracket to move it to the desired position (fig. P).
- 7) The flexible steam hose **12** might make gurgling noises during operation. This is a normal effect caused by condensation. If the steam hose **12** starts gurgling, move it to a vertical position so the condensation can flow back into the appliance.



Accessories

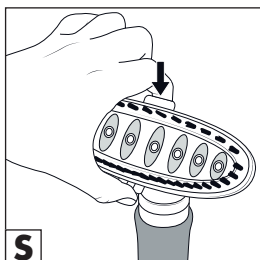
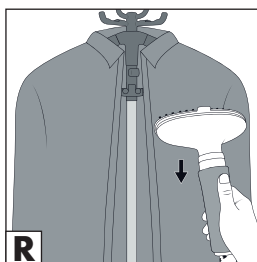
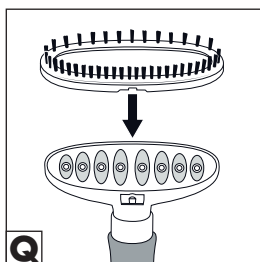
NOTE

- Before using any accessory, carefully read the manufacturer's care instructions on the label of the piece of clothing you are treating. We also recommend that you test the accessory on a discreet part of the fabric first.
- Before attaching an accessory to the steam head ①, ensure that it has cooled down completely and that the appliance is no longer connected to the power supply.

Fabric brush

With clothing made from thick fabrics, such as cotton, the supplied fabric brush ②① works the steam deeper into the fibres.

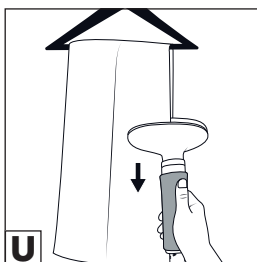
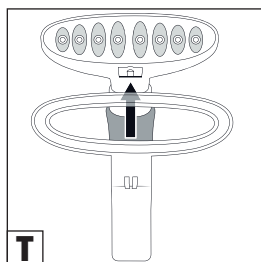
- 1) Before you switch on the appliance, attach the fabric brush ②① to the steam head ①. To do this, align the lower part of the fabric brush ②① with the lower part of the steam head ① (fig. Q). Gently press the top of the fabric brush ②① until it snaps onto the steam head ①. It will audibly click into place.
- 2) Switch the appliance on and slowly brush the section of the fabric from top to bottom. Do not apply a lot of pressure (fig. R).
- 3) Switch the appliance off, remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely.
- 4) Before you detach the fabric brush ②①, disconnect the appliance from the power supply and allow it to cool down. Press the release latch on the fabric brush ②① and simultaneously pull it forward (fig. S).



Crease tool

The supplied crease tool **21** helps you to renew or create creases.

- 1) Before you switch on the appliance, fully attach the hook on the supplied crease tool **21** into the mount on the bottom of the steam head **1** (fig. T).
- 2) Press the handle to open the crease tool **21**.
- 3) Place the clothing between the crease tool **21** and the steam head **1** and let go of the handle.
- 4) Switch the appliance on and start at the top of the clothing. Slowly move the crease tool **21** downward (fig. U).
- 5) Switch the appliance off, remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely.
- 6) Detach the crease tool **21** by pulling the hook of the crease tool **21** out of the mount on the bottom of the steam head **1**.



Protective cover for sensitive fabrics

You should use the supplied protective cover **22** to press sensitive fabrics, such as silk or velour.

- ◆ Before you switch on the appliance, pull the protective cover **22** fully over the steam head **1**.

Protective glove

Wear the protective glove **23** if, for instance, you are steam-ironing the sleeves of an item of clothing and inserting your hands into the sleeves to stretch the fabric. You can hold the steam head **1** close to the fabric without burning your hand.

Usage recommendations

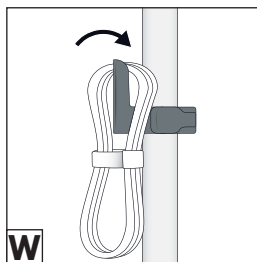
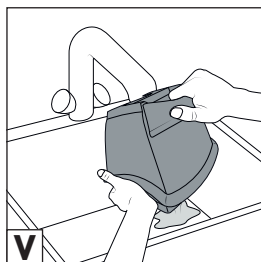
- ◆ Before using the appliance, familiarise yourself with the manufacturer's care instructions on the label of your clothing.
- ◆ If you are not sure whether you should steam the clothing, test the appliance on a discreet part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- ◆ Also clamp the bottom of the clothing into the diagonal bracket **7** before you start steaming.
- ◆ Apply the fabric brush **20** to the fabric gently and move it slowly.
- ◆ Use the crease tool **21** for creases in trousers or blouses.
- ◆ Never touch silk or velour with the steam head **1**. Use the supplied protective cover **22** to steam sensitive materials.
- ◆ Heavier fabrics may need to be steamed for longer.
- ◆ If you are steaming low down over the floor, raise the steam hose **12** occasionally to prevent condensation from forming. If the steam hose **12** gets trapped, it might make a gurgling noise.
- ◆ If the appliance fails to generate steam, you can hear a gurgling noise or water drips from the openings in the steam head **1**, raise the steam hose **12** to remove the condensation inside.

After use

NOTE

- When you detach the water tank **15** from the appliance after use, a small amount of water will remain in the opening of the steam kettle for design reasons. To remove this water, hold the appliance over a sink and tip the water out.

- 1) Once you have finished using the appliance, press the On/Off switch **17** again to switch it off. The operating light **18** goes out. You can now disconnect the appliance from the power supply.
- 2) Place the steam head **1** on the steam head mount **2** when you are done using the appliance.
- 3) Before putting the appliance away, allow it to cool down completely. Empty the water tank **15** (fig. V) and steam kettle after each use.
- 4) Loosely roll up the power cable **9** and fix it in place with the Velcro strap **10**. Hang the cable back on the power cable retainer **8** (fig. W).
- 5) Do not use the handle of the water tank **15** to transport the appliance. The appliance is equipped with convenient casters **19**.



Transport

NOTE

- Do not carry the appliance by the On/Off switch (17), the handle of the water tank (15) or the integrated clothes hanger (3).
- ◆ The appliance comes with two casters (19) for easy transport. Tilt the appliance backwards while holding the telescopic shaft (11). Pull it until the appliance rolls (fig. X).
- ◆ Alternatively, you can lift the appliance by the telescopic shaft (11) and carry it.



Cleaning

WARNING – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the power socket. Otherwise, there is a risk of electrocution.

WARNING – RISK OF INJURY!

- Before cleaning the appliance, always remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely. Otherwise, there is risk of burns!

- ◆ Clean the steam head **1** only with a soft cloth lightly moistened with water.

Descaling

NOTE

- The appliance is designed for use with standard tap water. Clean the steam compartment regularly to remove limescale. If your water is very hard, mix 50% tap water with 50% standard distilled water.

The appliance must be descaled regularly to maintain optimal function. How often you need to descale the appliance depends on your water quality and frequency of use.

We recommend that you descale the appliance either once a year or after 50 hours of total use. We recommend descaling immediately, however, if you notice that the appliance is generating less steam. How to descale the appliance:

- 1) Ensure that the appliance has completely cooled down.
- 2) Remove the mains plug from the power socket and detach the steam hose **12** from the appliance base **16** by turning the steam hose connector **14** anticlockwise until you can take the steam hose **12** off.
- 3) Undo the screw cap for the telescopic shaft **13** and detach the telescopic shaft **11** from the appliance base **16**.
- 4) Fill the water tank **15** with water and reattach it to the appliance base **16**. This fills the steam kettle inside with a certain amount of water.
- 5) Pull the water tank **15** off the appliance base **16** and pour the water from the steam kettle into a sink through the connecting piece of the open steam hose connector **14**. This removes limescale and other residue.
- 6) Repeat steps 4 and 5 until the appliance is completely free from limescale.

Housing

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

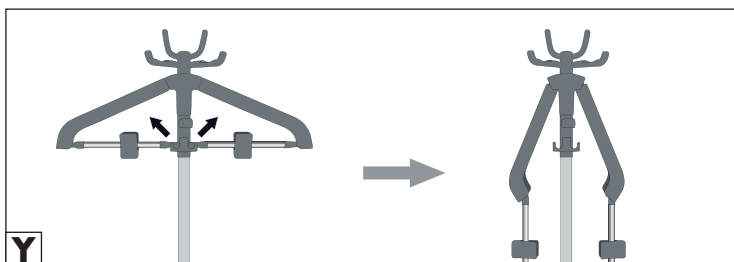
- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a soft cloth lightly moistened with water.
- ◆ After cleaning, allow the housing to dry completely before using the appliance again.

Storage

- ◆ Empty any remaining water from the water tank **15** and steam kettle.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry location.

NOTE

- ▶ The integrated clothes hanger **3** can be folded away for space-saving appliance storage. To do this, press the two crossbars on the clothes hanger **3** upwards out of the clothes hanger mount **5** (fig. Y).



Disposal

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this device is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this device may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be handed over to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

This disposal is free of charge for the user.

Protect the environment and dispose of this device properly.



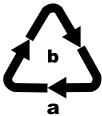
Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1–7: Plastics,

20–22: Paper and cardboard,

80–98: Composites

NOTE

- If possible, keep the original packaging during the warranty period so that the appliance can be properly packed for returning in the event of a warranty claim.

Troubleshooting

This section contains important information on fault identification and rectification. Follow the instructions to avoid hazards and damage.

Fault causes and remedies

The following table will help you to identify and rectify minor malfunctions. If the solutions presented below do not resolve the problem, please contact Customer Service (see section "Service").

Fault	Cause	Remedy
The appliance does not emit steam.	The appliance is not switched on.	Make sure that the appliance is properly connected to the power supply and press the On/Off switch ⑪ 17. The operating light 18 should come on.
	The steam hose 12 is blocked.	Ensure that the steam hose 12 has no kinks or bends.
	The water tank 15 is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank 15.
The appliance emits only a very small amount of steam.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section "Cleaning" - Descaling.
	The steam hose 12 is blocked.	Ensure that the steam hose 12 has no kinks or bends.
	The water tank 15 is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank 15.
	There is no steam available yet.	The appliance does not start producing steam until around 60 seconds after switching on.
Water is dripping out of the openings in the steam head 1.	There is condensation in the steam hose 12.	Never use the garment steamer in a horizontal position. Hold the steam hose 12 vertically and wait until the condensation has flowed back into the appliance.
The appliance takes a long time to heat up and/or white particles are coming out of it.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section "Cleaning" - Descaling.

Appendix

Notes on the EU Declaration of Conformity

CE This appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU, the Ecodesign Directive 2009/125/EC and the RoHS Directive 2011/65/EU.

The complete EU Declaration of Conformity is available from the importer.

Technical details

Power supply	220-240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Power consumption	1370-1630 W
Steam generation	30 g/min
Capacity of the water tank	2.5 litres
Length of the steam hose	140 cm
Base dimensions (W x H x D)	32 x 28 x 38 cm
Net weight	approx. 4.0 kg

NOTE

► No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 359299_2010.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 359299_2010

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	26
Πνευματικά δικαιώματα	26
Προβλεπόμενη χρήση	26
Θέση σε λειτουργία	27
Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς	27
Υποδείξεις ασφαλείας	28
Εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού	32
Πριν από την πρώτη χρήση	33
Συναρμολόγηση	33
Πλήρωση δοχείου νερού	34
Χειρισμός	36
Αξεσουάρ	38
Υφασμάτινη βούρτσα	38
Αξεσουάρ για πιέτες	39
Προστατευτικό κάλυμμα για ευαίσθητα υφάσματα	39
Προστατευτικό γάντι	39
Υποδείξεις χρήσης	40
Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	40
Μεταφορά	41
Καθαρισμός	42
Απομάκρυνση των αλάτων	42
Περίβλημα	43
Φύλαξη	43
Απόρριψη	44
Απόρριψη συσκευής	44
Απόρριψη της συσκευασίας	44
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	45
Αιτίες σφαλμάτων και διόρθωση	45
Παράρτημα	46
Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ	46
Τεχνικά χαρακτηριστικά	46
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	46
Σέρβις	48
Εισαγωγέας	48

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Πνευματικά δικαιώματα

Οι παρούσες οδηγίες διαθέτουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Οιαδήποτε αναπαραγωγή ή ανατύπωση, ακόμα και αποσπασματική, καθώς και η αναπαραγωγή των εικόνων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο κατόπιν έγγραφης έγκρισης του κατασκευαστή.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το σιδέρωμα ρούχων με ατμό. Επιτρέπεται να τη χρησιμοποιείτε μόνο εντός κλειστών χώρων και σε νοικοκυριά. Όλες οι άλλες χρήσεις ισχύουν ως μη σύμφωνες με τους κανονισμούς.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε βιομηχανικούς ή εργοστασιακούς χώρους. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από μη σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, από ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών αποκλείονται. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης!

Μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι από τη συσκευή λόγω μη σύμφωνης με τους κανονισμούς χρήσης και/ή άλλου είδους χρήσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς.
- ▶ Τηρείτε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Θέση σε λειτουργία

Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς

(Για Εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

► Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από τα παιδιά ως παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ◆ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.

Ο παραδοτέος εξοπλισμός αποτελείται από τα ακόλουθα στοιχεία:

- Ατμοσυστημα καθστού σιδερωματος SDGS 1630 B1
- Αξεσουάρ (υφασμάτινη βούρτσα, αξεσουάρ για πιέτες, προστατευτικό κάλυμμα, προστατευτικό γάντι, σάκος φύλαξης)
- Οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα, καθώς και για εμφανείς ζημιές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο «Σέρβις»).

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Η επισκευή μίας ελαττωματικής συσκευής πρέπει να γίνεται εγκαίρως από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ή θα πρέπει να απευθύνεστε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για να αποφεύγετε κινδύνους.
- ▶ Αναθέτετε την αντικατάσταση βυσμάτων ή καλωδίων δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά άμεσα σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό, στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή σε άτομα με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος, τραβάτε πάντα μόνο από το βύσμα, ποτέ από το καλώδιο.
- ▶ Μην κάμπτετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες και να μην μπορεί κανείς να πατήσει ή να σκοντάψει επάνω σε αυτό.
- ▶ Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, πριν την πλήρωση με νερό και μετά από κάθε χρήση.
- ▶ Πριν από την ενεργοποίηση, ξετυλίγετε πάντα καλά το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης.
- ▶ Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, το οποίο βρίσκεται σε μπανιέρες, ντους, νιπτήρες ή σε άλλα δοχεία. Υπάρχει κίνδυνος από την ύπαρξη νερού, ακόμα και όταν η συσκευή είναι εκτός ρεύματος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά, ούτε και να εισχωρήσουν υγρά μέσα στο περίβλημά της.
- ▶ Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει, πάντως, υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα δικτύου της συσκευής από την πρίζα δικτύου και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να ανοίγεται το περίβλημα της συσκευής. Η ελαττωματική συσκευή επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν παρουσιάζει εμφανείς φθορές, έχει πέσει κάτω ή εάν τρέχει νερό. Πρέπει πρώτα να γίνει επισκευή από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- ▶ Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από έναν ενήλικα και έχουν κατανοήσει τους προκύπτοντες κινδύνους.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Να είστε πάντα προσεκτικοί κατά τη λειτουργία της συσκευής, καθώς εξέρχεται καυτός ατμός.
- ▶ Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο επάνω σε μία επίπεδη και θερμανθηκτική επιφάνεια. Η συσκευή πρέπει να είναι σταθερή.
- ▶ Ποτέ μην αφήνετε ανεπιτήρητη μια συσκευή, η οποία είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος ή είναι ενεργοποιημένη.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να είστε σίγουροι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Ποτέ μη στοχεύετε με τον ατμό σε ανθρώπους, ζώα ή σε ρούχα που χρησιμοποιούνται.
- ▶ Ποτέ μην έχετε τα χέρια σας στο σημείο εκτόξευσης ατμού ή σε καυτά μεταλλικά μέρη.
- ▶ Κατά τη λειτουργία, μην ανοίγετε το στόμιο πλήρωσης του δοχείου νερού. Αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει και αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.
- ▶ Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο εφόσον έχει κρυώσει.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να βρίσκονται μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών κατά την ενεργοποίηση ή το κρύωμα.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίτηρηση.



Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Προσέχετε τις αναφερόμενες στην ετικέτα του ρούχου υποδείξεις περιποίησης και τις κατάλληλες ρυθμίσεις θερμοκρασίας για το εκάστοτε υλικό. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να φθείρετε τα ρούχα. Εάν δεν γνωρίζετε τις υποδείξεις περιποίησης, ξεκινήστε με ένα μη ορατό σημείο του ρούχου, όπως π.χ. την εσωτερική ραφή, για να ελέγξετε το αποτέλεσμα.
- ▶ Εάν οι υποδείξεις περιποίησης στο ρούχο απαγορεύουν το σιδέρωμα (σύμβολο ) , τότε δεν επιτρέπεται ούτε και το ίσιωμα του ρούχου με τη συσκευή. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να το καταστρέψετε.
- ▶ Επιτρέπεται να γεμίζετε το δοχείο νερού αποκλειστικά με νερό βρύσης ή απεσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση, θα υποστεί βλάβη η συσκευή.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε τη συσκευή με επιθετικά, χημικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα. Διαφορετικά, μπορεί να τη φθείρετε.

Εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού

(Για Εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

- ❶ Κεφαλή ατμού
- ❷ Στήριγμα για την κεφαλή ατμού (με δύο πρόσθετες κρεμάστρες ρούχων)
- ❸ Ενσωματωμένη κρεμάστρα
- ❹ Πιαστράκια για παντελόνια/φορέματα
- ❺ Στήριγμα κρεμάστρας
- ❻ Κλιπ ασφάλειας της ράβδου (3x)
- ❼ Κάθετη κρεμάστρα
- ❽ Στήριγμα καλωδίου δικτύου
- ❾ Καλώδιο δικτύου
- ❿ Βέλκρο
- ⓫ Τηλεσκοπική ράβδος
- ⓬ Λάστιχο ατμού
- ⓭ Βιδωτό πώμα της τηλεσκοπικής ράβδου
- ⓮ Σύνδεση λάστιχου ατμού
- ⓯ Αποσπώμενο δοχείο νερού
- ⓰ Βάση συσκευής
- ⓱ Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ❶
- ⓲ Λυχνία λειτουργίας
- ⓳ Ρόδες μεταφοράς
- ⓴ Υφασμάτινη βούρτσα
- ⓵ Αξεσουάρ για πιέτες
- ⓶ Προστατευτικό κάλυμμα για ευαίσθητα υφάσματα
- ⓷ Προστατευτικό γάντι
- ⓸ Σάκος φύλαξης

Πριν από την πρώτη χρήση

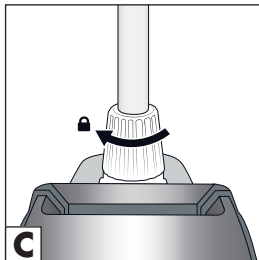
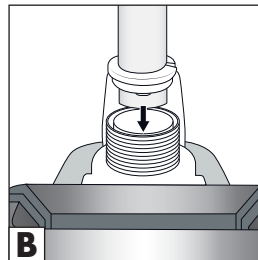
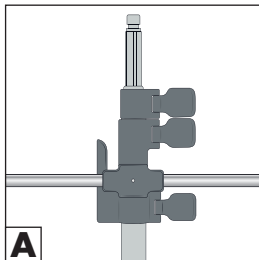
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά τις πρώτες χρήσεις μπορεί να εμφανιστεί λίγος καπνός και αβλαβής οσμή, ενώ εξέρχονται και ελάχιστα σωματίδια. Αυτό δεν έχει επίδραση στη χρήση της συσκευής και εξαφανίζεται γρήγορα.

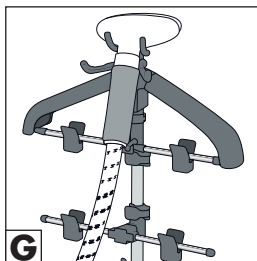
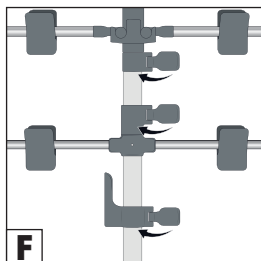
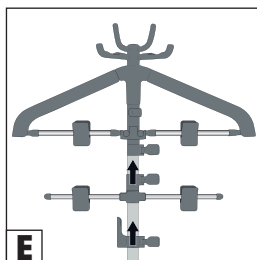
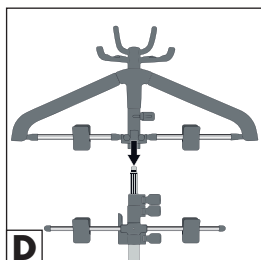
- 1) Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία.
- 2) Απομακρύνετε όλα τα αυτοκόλλητα και τις μεμβράνες από τη συσκευή και τα εξαρτήματα.

Συναρμολόγηση

- 1) Κρατήστε την τηλεσκοπική ράβδο **11** έτσι ώστε το στήριγμα του καλωδίου δικτύου **8** να βρίσκεται αριστερά. Ελέγξτε εάν τα τρία κλιπ ασφάλειας **6** της τηλεσκοπικής ράβδου **11** είναι απασφαλισμένα (Εικ. Α).
- 2) Περάστε την τηλεσκοπική ράβδο **11** στο αντίστοιχο άνοιγμα στην επάνω πλευρά της βάσης συσκευής **16**. Στη συνέχεια, εισαγάγετε την τηλεσκοπική ράβδο **11** μέχρι τέρμα στη βάση συσκευής **16** (εικ. Β).
- 3) Βιδώστε το βιδωτό πώμα της τηλεσκοπικής ράβδου **13** μέχρι τέρμα δεξιόστροφα, ώστε η τηλεσκοπική ράβδος **11** να εφαρμόζει σταθερά στη βάση συσκευής **16** (εικ. C).



- 4) Τοποθετήστε την ενσωματωμένη κρεμάστρα **3** κάθετα επάνω στην τηλεσκοπική ράβδο **11** και κλείστε το κλιπ ασφάλειας **6** στην κρεμάστρα **3** (Εικ. D).
- 5) Ανοίξτε την τηλεσκοπική ράβδο **11** στο μέγιστο ύψος τραβώντας την προς τα επάνω και ασφαλίζοντας στη συνέχεια τα κλιπ ασφάλειας **6** (Εικ. E και F).
- 6) Στερεώστε την κεφαλή ατμού **1** στο στήριγμα **2** (Εικ. G).



Πλήρωση δοχείου νερού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Ποτέ μη γεμίζετε το δοχείο νερού **15** από τις οπές της κεφαλής ατμού **1**.
- Μη βυθίζετε ποτέ την κεφαλή ατμού **1** κάτω από νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μόλις αδειάσει το δοχείο νερού **15**, η συσκευή αναπαράγει τον χαρακτηριστικό ήχο και η λυχνία λειτουργίας **13** αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.
- Όταν το δοχείο νερού **15** είναι άδειο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περ. 8 λεπτά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με νερό βρύσης. Εάν το νερό της περιοχής σας περιέχει άλατα, προτείνεται να αναμίξετε το νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό. Σε αντίθετη περίπτωση, θα σχηματιστούν γρήγορα άλατα στη συσκευή σας.

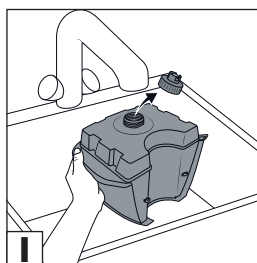
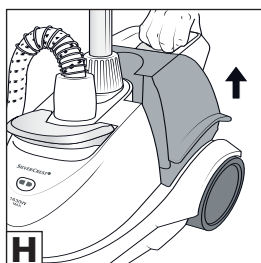
Για να εξασφαλίσετε βέλτιστη λειτουργία της συσκευής, αναμίξετε το νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό σύμφωνα με τον πίνακα.

Σκληρότητα νερού	Αναλογία απεσταγμένου νερού προς νερό βρύσης
πολύ μαλακό / μαλακό	0
μέτριο	1 : 1
σκληρό	2 : 1
πολύ σκληρό	3 : 1

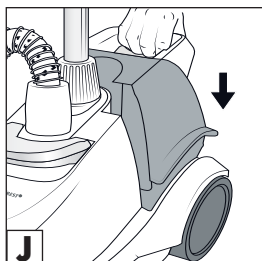
Μπορείτε να ενημερωθείτε για τη σκληρότητα του νερού από την τοπική εγκατάσταση ύδρευσης.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε νερό, στο οποίο έχουν προστεθεί πρόσθετες ουσίες (π.χ. άμυλο, αρωματικές ύλες ή αποσκληρυντές) ή νερό συμπύκνωσης (π.χ. νερό από στεγνωτήριο, ψυγείο, κλιματιστικό ή βρόχινο νερό). Αυτό περιέχει οργανικά ή ορυκτά υπολείμματα, τα οποία συγκεντρώνονται με την επίδραση της θερμότητας και μπορούν να προκαλέσουν θόρυβο, καθώς και καφέ αποχρωματισμούς και πρόωρη βλάβη της συσκευής.

- 1) Τραβήξτε το βύσμα της συσκευής, εάν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα δικτύου.
- 2) Τραβήξτε το δοχείο νερού **15** από τη βάση της συσκευής **16** τραβώντας το προς τα επάνω από τη λαβή (Εικ. Η) και στη συνέχεια γυρίζοντας από την άλλη το δοχείο νερού **15**.
- 3) Ξεβιδώστε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο νερού **15** (Εικ. Ι). Η σήμανση MAX υποδεικνύει τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης.



- 4) Βιδώστε το καπάκι και γυρίστε από την άλλη το δοχείο νερού **15**. Ελέγξτε εάν το καπάκι έχει κλείσει καλά.
- 5) Τοποθετήστε ξανά το δοχείο νερού **15** στη βάση της συσκευής **16** (Εικ. J).



Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

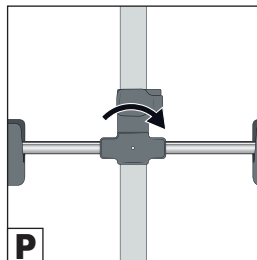
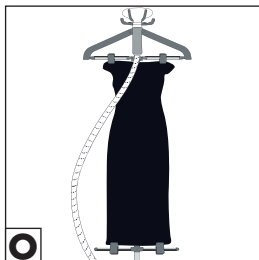
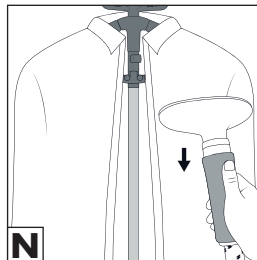
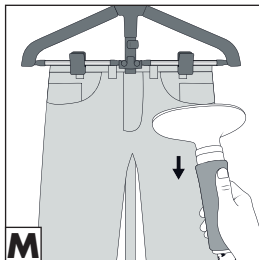
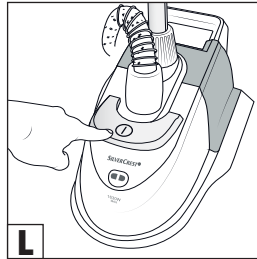
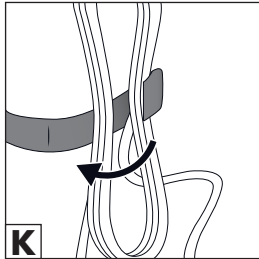
- Ποτέ μην προσπαθείτε να σιδερώσετε ρούχα απευθείας επάνω σε έναν άνθρωπο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά τη χρήση της συσκευής φροντίστε ώστε να απομακρύνετε από το έδαφος όλα εκείνα τα υλικά που θα μπορούσαν να μπλοκάρουν τις ρόδες μεταφοράς **19** του συστήματος σιδερώματος με ατμό (χρήση μόνο επάνω σε επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια).
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε πολύ παχιές μοκέτες ή χαλιά.
- Φροντίστε ώστε το λάστιχο ατμού **12** να μην τσακίζει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Τραβάτε την τηλεσκοπική ράβδο **11** πλήρως προς τα έξω, όταν στερεώνετε την κεφαλή ατμού **1** κατά τη διάρκεια της λειτουργίας στο στήριγμα **2**. Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζεται η ανεμπόδιστη ροή ατμού μέσα από το λάστιχο ατμού **12**.

- 1) Αφαιρέστε το βέλκρο **10** (Εικ. Κ) και ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο δικτύου **9**.
- 2) Τοποθετήστε το καλώδιο δικτύου **9** στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **17** στη μπροστινή πλευρά της συσκευής (Εικ. L). Η λυχνία λειτουργίας **18** αναβοσβήνει πράσινη κατά τη διάρκεια της φάσης προθέρμανσης. Μόλις η λυχνία λειτουργίας **18** ανάψει μόνιμα με πράσινο χρώμα, η συσκευή παράγει ατμό.
- 3) Κρεμάστε το ρούχο στην ενσωματωμένη κρεμάστρα **3** ή σε μια άλλη κρεμάστρα που μπορείτε να κρεμάσετε στο στήριγμα κρεμάστρας **5** της ενσωματωμένης κρεμάστρας **3**. Χρησιμοποιήστε, επίσης, τα πιαστράκια για παντελόνια/φορέματα **4** της ενσωματωμένης κρεμάστρας **3** για να σιδερώσετε παντελόνια ή φορέματα (Εικ. M).

- 4) Βγάλτε την κεφαλή ατμού **1** από το στήριγμα **2**. Προσέξτε ώστε τα ανοίγματα εξόδου ατμού να μην είναι κοντά σας.
- 5) Ξεκινήστε από το επάνω μέρος του ρούχου και μετακινήστε την κεφαλή ατμού **1** αργά προς τα κάτω (Εικ. N). Το λάστιχο ατμού **12** θα πρέπει να είναι πάντα κάθετα.
- 6) Για να γίνει το σιδέρωμα ακόμη πιο εύκολο, τεντώστε την κάτω πλευρά του ρούχου πριν από το σιδέρωμα στην κάθετη κρεμάστρα **7** (Εικ. O). Αυτή η κρεμάστρα έρχεται στην επιθυμητή θέση τραβώντας έξω και γυρίζοντας το στήριγμα (Εικ. P).
- 7) Κατά τη χρήση το εύκαμπο λάστιχο ατμού **12** μπορεί να κάνει έναν ήχο «γαργάρας». Αυτό είναι η λογική συνέπεια της συμπύκνωσης. Εάν το λάστιχο ατμού **12** αρχίσει να κάνει αυτόν τον ήχο, ευθυγραμμίστε το ξανά κάθετα, ώστε το νερό συμπύκνωσης να οδηγηθεί πίσω στη συσκευή.



Αξεσουάρ

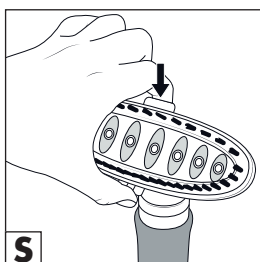
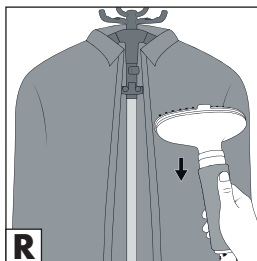
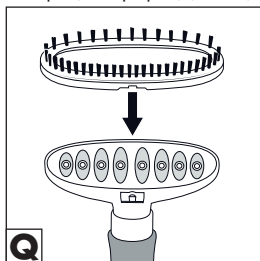
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πριν από τη χρήση ενός αξεσουάρ θα πρέπει να εξοικειωθείτε με τις υποδείξεις περιποίησης του κατασκευαστή επάνω στην ετικέτα του ρούχου. Προτείνουμε, επίσης, μία δοκιμή σε ένα μη εμφανές σημείο του υφάσματος.
- Προτού στερεώσετε ένα αξεσουάρ επάνω στην κεφαλή ατμού **1**, ελέγξτε εάν η κεφαλή έχει κρυώσει καλά και η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από το δίκτυο ρεύματος.

Υφασμάτινη βούρτσα

Στην περίπτωση ρούχων από χοντρά υφάσματα, όπως π.χ. βαμβάκι, η εσώκλειστη υφασμάτινη βούρτσα **20** επιτρέπει στον ατμό να εισχωρήσει καλύτερα μέσα στις ίνες του υφάσματος.

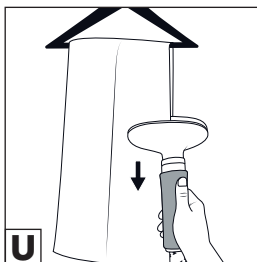
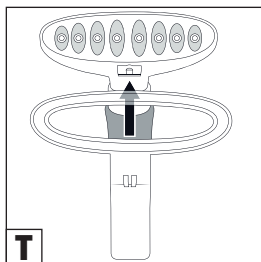
- 1) Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, στερεώστε την υφασμάτινη βούρτσα **20** στην κεφαλή ατμού **1** ευθυγραμμίζοντας το κάτω μέρος της υφασμάτινης βούρτσας **20** στο κάτω μέρος της κεφαλής ατμού **1** (Εικ. Q). Πιέστε ελαφρά στο επάνω μέρος της υφασμάτινης βούρτσας **20**, ώστε να ασφαλίσει στην κεφαλή ατμού **1**. Όταν η βούρτσα ασφαλίζει ακούτε έναν ήχο «κλικ».
- 2) Ενεργοποιήστε τη συσκευή και βουρτσίστε την περιοχή για σιδέρωμα, χωρίς να ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση, από επάνω προς τα κάτω (Εικ. R).
- 3) Αποσυνδέστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα δικτύου και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- 4) Πριν αφαιρέσετε την υφασμάτινη βούρτσα **20**, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε τη να κρυώσει. Στη συνέχεια, πιέστε στη θηλιά ενεργοποίησης της υφασμάτινης βούρτσας **20** τραβώντας την ταυτόχρονα προς τα εμπρός (Εικ. S).



Αξεσουάρ για πιέτες

Με το εσώκλειστο αξεσουάρ για πιέτες **21** μπορείτε να φρεσκάρετε τις πιέτες ή να δημιουργήσετε καινούριες.

- 1) Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, στερεώστε το άγκιστρο του εσώκλειστου αξεσουάρ για πιέτες **21** τέρμα μέσα στο στήριγμα στην κάτω πλευρά της κεφαλής ατμού **1** (Εικ. T).
- 2) Πιέστε τη λαβή, ώστε να ανοίξει το αξεσουάρ για πιέτες **21**.
- 3) Τοποθετήστε το ρούχο ανάμεσα στο αξεσουάρ για πιέτες **21** και την κεφαλή ατμού **1** και αφήστε ελεύθερη τη λαβή.
- 4) Ενεργοποιήστε τη συσκευή και ξεκινήστε με το επάνω μέρος του ρούχου. Μετακινήστε το αξεσουάρ για πιέτες **21** αργά προς τα κάτω (Εικ. U).
- 5) Αποσυνδέστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα δικτύου και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- 6) Απομακρύνετε το αξεσουάρ για πιέτες **21** τραβώντας το άγκιστρο του αξεσουάρ για πιέτες **21** έξω από το στήριγμα στην κάτω πλευρά της κεφαλής ατμού **1**.



Προστατευτικό κάλυμμα για ευαίσθητα υφάσματα

Για το σιδέρωμα ευαίσθητων υφασμάτων, όπως π.χ. μεταξίου ή βελούδου, χρησιμοποιήστε το εσώκλειστο προστατευτικό κάλυμμα **22** για να προστατέψετε το ύφασμα του ρούχου.

- ♦ Πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής, τραβήξτε καλά το προστατευτικό κάλυμμα **22** επάνω από την κεφαλή ατμού **1**.

Προστατευτικό γάντι

Φορέστε το προστατευτικό γάντι **23** όταν θέλετε π.χ. να σιδερώσετε καλά τα νύχια ενός ρούχου και για να τεντώσετε το ύφασμα πρέπει να περάσετε το χέρι σας μέσα στα νύχια. Έτσι, μπορείτε να κρατήσετε την κεφαλή ατμού **1** κοντά στο ύφασμα του ρούχου, χωρίς να καίτε.

Υποδείξεις χρήσης

- ♦ Πριν από τη χρήση της συσκευής, ελέγξτε τις συστάσεις του κατασκευαστή για την περιποίηση του ρούχου επάνω στην επικήτα.
- ♦ Εάν δεν είστε σίγουροι εάν το ρούχο ενδείκνυται για σιδέρωμα με ατμό, ξεκινήστε με ένα μη ορατό σημείο του ρούχου, όπως π.χ. σε μια εσωτερική ραφή, για να ελέγξετε το αποτέλεσμα.
- ♦ Πριν από το σιδέρωμα, τεντώστε και την κάτω πλευρά του ρούχου στην κάθετη κρεμάστρα 7.
- ♦ Πιέστε ελαφρά την υφασμάτινη βούρτσα 20 στο ύφασμα με αργές κινήσεις.
- ♦ Για πιέτες παντελονιών και φορεμάτων χρησιμοποιείτε το αξεσουάρ για πιέτες 21.
- ♦ Αποφεύγετε κάθε επαφή της κεφαλής ατμού 1 με μετάξι ή βελούδο και για το σιδέρωμα ευαίσθητων υφασμάτων χρησιμοποιείτε το εσώκλειστο προστατευτικό κάλυμμα 22.
- ♦ Σε περίπτωση βαριών υφασμάτων ενδέχεται να απαιτείται περισσότερο σιδέρωμα.
- ♦ Όταν σιδερώνετε χαμηλά επάνω από το δάπεδο, σηκώνετε το λάστιχο ατμού 12 πιο συχνά προς τα επάνω, ώστε να αποτρέψετε τον σχηματισμό νερού συμπίκνωσης. Εάν το λάστιχο ατμού 12 πιαστεί, μπορεί να δημιουργηθεί ένας ήχος σαν «γαργάρα».
- ♦ Εάν δεν δημιουργείται ατμός, ακούγεται ο ήχος «γαργάρας» ή στάζει νερό από τα ανοίγματα της κεφαλής ατμού 1, σηκώστε το λάστιχο ατμού 12, ώστε να απομακρύνετε το νερό συμπίκνωσης από το εσωτερικό.

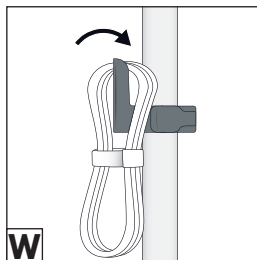
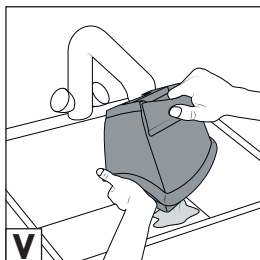
Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Όταν, μετά τη χρήση, βγάζετε το δοχείο νερού 15 από τη συσκευή, μένει, εξαιτίας της κατασκευής, μία μικρή ποσότητα νερού στο άνοιγμα του ατμολέβητα. Για την απομάκρυνση του νερού, κρατήστε τη συσκευή επάνω από έναν νεροχύτη και αδειάστε το νερό.

- 1) Μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας ξανά τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 17. Η λυχνία λειτουργίας 18 σβήνει. Μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- 2) Στερεώστε την κεφαλή ατμού 1 στο σχετικό στήριγμα 2, όταν δεν χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- 3) Πριν από την αποθήκευση της συσκευής, αφήστε τη να κρυώνει καλά και αδειάζετε κάθε φορά το δοχείο νερού 15 (Εικ. V) και τον ατμολέβητα της συσκευής.
- 4) Τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο δικτύου 9 και κλείστε το βέλκρο 10. Στη συνέχεια, κρεμάστε το στο αντίστοιχο στήριγμα 8 (Εικ. W).

- 5) Για τη μεταφορά της συσκευής μη χρησιμοποιείτε τη χειρολαβή του δοχείου νερού **15**. Η συσκευή διαθέτει πρακτικές ρόδες μεταφοράς **19** που διευκολύνουν τη μεταφορά.



Μεταφορά

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μην πιάνετε τη συσκευή από τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **17**, τη χειρολαβή του δοχείου νερού **15** ή την ενσωματωμένη κρεμάστρα **3** για να τη μεταφέρετε.
- ♦ Για εύκολη μεταφορά, η συσκευή διαθέτει δύο ρόδες μεταφοράς **19**. Γείρετε τη συσκευή προς τα πίσω, κρατώντας την από την τηλεσκοπική ράβδο **11**, και τραβήξτε τη μέχρι να κυλήσει (Εικ. X).
- ♦ Μπορείτε, επίσης, να μεταφέρετε τη συσκευή σηκώνοντάς την από την τηλεσκοπική ράβδο **11** και μεταφέροντάς την.



Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα. Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πριν από κάθε καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει. Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.
- ◆ Καθαρίζετε την κεφαλή ατμού **1** μόνο με ένα μαλακό, ελαφρώς βρεγμένο με νερό πανί.

Απομάκρυνση των αλάτων

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για χρήση με νερό βρύσης. Είναι, όμως, απαραίτητος ένας τακτικός αυτοκαθαρισμός του ατμολέβητα για την απομάκρυνση των υπολειμμάτων των αλάτων. Εάν το νερό περιέχει πολλά άλατα, ανακατέψτε 50% νερό βρύσης με 50% κοινό απεσταγμένο νερό.

Πρέπει να απομακρύνονται τακτικά τα άλατα από τη συσκευή, ώστε να διατηρείται η μέγιστη αποδοτικότητα. Η συχνότητα της απομάκρυνσης των αλάτων εξαρτάται από την ποιότητα του νερού και τη συχνότητα, με την οποία χρησιμοποιείται η συσκευή.

Συστήνεται να απομακρύνονται τα άλατα από τη συσκευή τουλάχιστον μια φορά κάθε χρόνο ή μετά από ένα διάστημα λειτουργίας 50 ωρών. Σας συστήνουμε, πάντως, να απομακρύνετε τα άλατα, μόλις διαπιστώνετε μειωμένη εκτόξευση ατμού. Διαδικασία απομάκρυνσης των αλάτων από τη συσκευή:

- 1) Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυώσει καλά.
- 2) Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από την πρίζα δικτύου, καθώς και το λάστιχο ατμού **12** από τη βάση της συσκευής **16** γυρίζοντας τη σύνδεση λάστιχου ατμού **14** προς τα αριστερά, μέχρι να ξεβιδωθεί το λάστιχο ατμού **12**.
- 3) Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης της τηλεσκοπικής ράβδου **13** και βγάλετε την τηλεσκοπική ράβδο **11** από τη βάση της συσκευής **16**.
- 4) Γεμίστε το δοχείο νερού **15** με νερό και στερεώστε το ξανά στη βάση της συσκευής **16**. Ο ατμολέβητας, που βρίσκεται στο εσωτερικό, γεμίζει κατ' αυτόν τον τρόπο με μία συγκεκριμένη ποσότητα νερού.
- 5) Τραβήξτε το δοχείο νερού **15** από τη βάση της συσκευής **16** και αδειάστε το νερό από τον ατμολέβητα σε έναν νεροχύτη μέσω του συνδετικού τεμαχίου της ανοιχτής σύνδεσης λάστιχου ατμού **14**. Με αυτόν τον τρόπο απομακρύνονται υπολείμματα αλάτων και άλλες επικαθίσεις.
- 6) Επαναλάβετε τα βήματα 4 και 5 αρκετές φορές, μέχρι να αφαιρεθούν όλα τα άλατα από τη συσκευή.

Περιβλημα

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

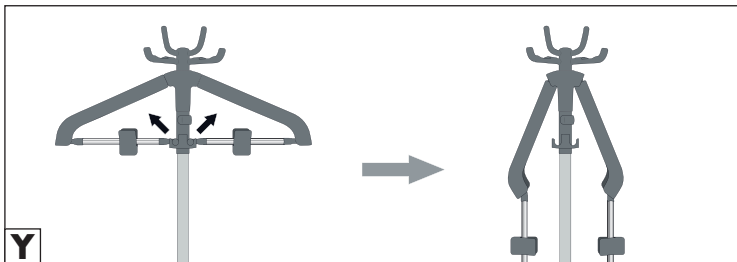
- Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά, τριβικά ή χημικά μέσα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να βλάψουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες βλάβες στη συσκευή.
- ♦ Καθαρίζετε το περίβλημα μόνο με ένα μαλακό, ελαφρώς βρεγμένο με νερό πανί.
- ♦ Μετά τον καθαρισμό, αφήνετε το περίβλημα της συσκευής να στεγνώσει καλά, προτού το ξαναχρησιμοποιήσετε.

Φύλαξη

- ♦ Αδειάστε το νερό που υπάρχει ακόμη στο δοχείο νερού **15** και στον ατμολέβητα.
- ♦ Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα καθαρό και στεγνό μέρος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για τη φύλαξη της συσκευής με εξοικονόμηση χώρου, η ενσωματωμένη κρεμάστρα ρούχων **3** μπορεί να κλείσει. Πιέστε τις δύο εγκάρσιες ράβδους της κρεμάστρας ρούχων **3** προς τα επάνω έξω από το στήριγμα κρεμάστρας **5** (εικ. Υ).



Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σε ρόδες υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην Οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή μετά τη χρήση της στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακυκλώσιμων υλικών ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Αυτή η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και απορρίψτε σωστά τα διάφορα υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

Απόρριψη της συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διαφορετικά υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά

20-22: Χαρτί και χαρτόνι

80-98: Συνθετικά υλικά

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν είναι δυνατόν, φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε να συσχεύσετε τη συσκευή σωστά σε περίπτωση εγγύησης.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο λαμβάνετε σημαντικές υποδείξεις για τον εντοπισμό και τη διόρθωση των βλαβών. Προσοχή στις υποδείξεις για να αποφύγετε κινδύνους και φθορές.

Αιτίες σφαλμάτων και διόρθωση

Ο ακόλουθος πίνακας βοηθά στον εντοπισμό και τη διόρθωση μικρών βλαβών. Εάν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τα κάτωθι αναφερόμενα βήματα, τότε επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλ. Κεφάλαιο «Σέρβις»).

Σφάλμα	Αιτία	Διόρθωση
Η συσκευή δεν εκτοξεύει ατμό.	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συνδεθεί σωστά στην παροχή ρεύματος και πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ⑪ 17. Η λυχνία λειτουργίας 18 θα πρέπει να ανάβει.
	Το λάστιχο ατμού 12 έχει μπλοκάρει.	Βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο ατμού 12 δεν έχει τσακίσει ή στραβώσει.
	Δεν υπάρχει άλλο νερό στο δοχείο νερού 15.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και γεμίστε το δοχείο νερού 15.
Η συσκευή εκτοξεύει ελάχιστο ατμό.	Η συσκευή έχει άλατα.	Βλ. Κεφάλαιο «Καθαρισμός» - Απομάκρυνση των αλάτων
	Το λάστιχο ατμού 12 έχει μπλοκάρει.	Βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο ατμού 12 δεν έχει τσακίσει ή στραβώσει.
	Δεν υπάρχει άλλο νερό στο δοχείο νερού 15.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και γεμίστε το δοχείο νερού 15.
	Δεν υπάρχει ακόμη διαθέσιμος ατμός.	Η συσκευή παράγει επαρκή ατμό μόνο περίπου 60 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση.
Εξέρχεται νερό από τα ανοίγματα της κεφαλής ατμού 1.	Υπάρχει νερό συμπύκνωσης στο λάστιχο ατμού 12.	Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το σύστημα σιδερώματος με ατμό σε οριζόντια θέση. Κρατήστε το λάστιχο ατμού 12 κάθετα και περιμένετε μέχρι το νερό να τρέξει πίσω στο σύστημα σιδερώματος με ατμό.
Η συσκευή χρειάζεται πολύ ώρα για να ζεσταθεί ή/και εμφανίζονται λευκά σωματίδια.	Η συσκευή έχει άλατα.	Βλ. Κεφάλαιο «Καθαρισμός» - Απομάκρυνση των αλάτων

Παράρτημα

Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ

CE Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί, αναφορικά με τη συμφωνία, στις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU, της Οδηγίας περί Χαμηλής Τάσης 2014/35/EU, της Οδηγίας περί Οικολογικού Σχεδιασμού 2009/125/EG, καθώς και της Οδηγίας RoHS 2011/65/EU.

Η πλήρης Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται από τον εισαγωγέα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	1370 - 1630 W
Ισχύς ατμού	30 g/min
Χωρητικότητα δοχείου νερού	2,5 λίτρα
Μήκος λάστιχου ατμού	140 εκ.
Διαστάσεις βάσης (Υ x Π x Β)	32 x 28 x 38 εκ.
Καθαρό βάρος	περ. 4,0 κιλά

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς.

Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του Ζητηματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- ♦ Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 123456_7890) ως απόδειξη για την αγορά.
- ♦ Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- ♦ Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.

- ♦ Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 359299_2010 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR / Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 359299_2010

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Urheberrecht	50
Bestimmungsgemäße Verwendung	50
Inbetriebnahme	51
Lieferumfang und Transportinspektion	51
Sicherheitshinweise	51
Teile und Bedienelemente	55
Vor dem ersten Gebrauch	56
Montage	56
Wassertank befüllen	57
Bedienung	59
Zubehörteile	61
Stoffbürste	61
Faltenzubehör	62
Schonbezug für empfindliche Stoffe	62
Schutzhandschuh	62
Anwendungstipps	63
Gerät außer Betrieb nehmen	63
Transport	64
Reinigen	65
Entkalkung	65
Gehäuse	66
Aufbewahren	66
Entsorgung	67
Gerät entsorgen	67
Verpackung entsorgen	67
Fehlerbehebung	68
Fehlerursachen und -behebung	68
Anhang	69
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	69
Technische Daten	69
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	70
Service	71
Importeur	71

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfglätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- ▶ Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfglätter SDGS 1630 B1
- Zubehör (Stoffbürste, Faltenzubehör, Schonbezug, Schutzhandschuh, Aufbewahrungsbeutel)
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

⚠ STROMSCHLAGEFAHR

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Seien Sie beim Betrieb des Gerätes stets vorsichtig, da heißer Dampf austritt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.



Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Dampfkopf
- ❷ Halterung für Dampfkopf (mit zwei zusätzlichen Kleiderhaken)
- ❸ Integrierter Kleiderbügel
- ❹ Hosen-/Kleidklammern
- ❺ Bügelhalterung
- ❻ Verriegelungsclip der Stange (3x)
- ❼ Querbügel
- ❽ Netzkabelhalterung
- ❾ Netzkabel
- ❿ Klettband
- ⓫ Teleskopstange
- ⓬ Dampfschlauch
- ⓭ Schraubverschluss der Teleskopstange
- ⓮ Dampfschlauchanschluss
- ⓯ Abnehmbarer Wassertank
- ⓰ Gerätebasis
- ⓱ Ein-/Aus-Schalter Ⓜ
- ⓲ Betriebsleuchte
- ⓳ Transportrollen
- ⓴ Stoffbürste
- ⓵ Faltenzubehör
- ⓶ Schonbezug für empfindliche Stoffe
- ⓷ Schutzhandschuh
- ⓸ Aufbewahrungsbeutel

Vor dem ersten Gebrauch

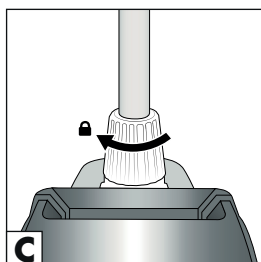
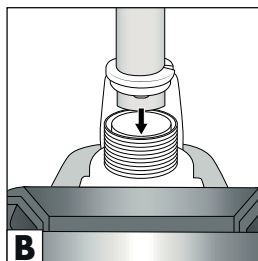
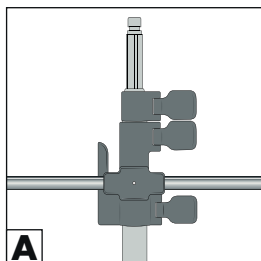
HINWEIS

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.

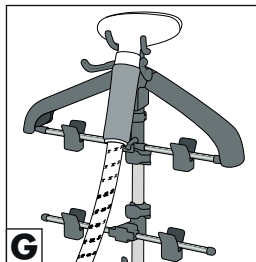
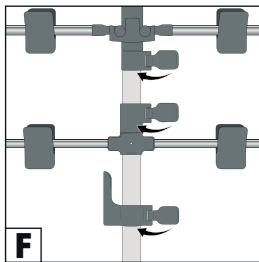
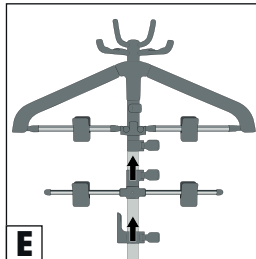
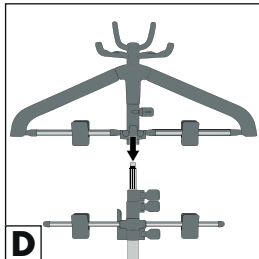
- 1) Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Gerät und den Zubehörteilen.

Montage

- 1) Halten Sie die Teleskopstange **11** so, dass sich die Netzkabelhalterung **8** links befindet. Überprüfen Sie, ob die drei Verriegelungsclips **6** der Teleskopstange **11** entriegelt sind (Abb. A).
- 2) Führen Sie die Teleskopstange **11** in die entsprechende Öffnung an der Oberseite der Gerätebasis **16**. Schieben Sie dann die Teleskopstange **11** bis zum Anschlag in die Gerätebasis **16** (Abb. B).
- 3) Schrauben Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** im Uhrzeigersinn ganz zu, so dass die Teleskopstange **11** fest in der Gerätebasis **16** sitzt (Abb. C).



- 4) Stecken Sie den integrierten Kleiderbügel **3** vertikal oben in die Teleskopstange **11** und schließen Sie den Verriegelungsclip **6** am Kleiderbügel **3** (Abb. D).
- 5) Ziehen Sie die Teleskopstange **11** auf die maximale Höhe aus, indem Sie diese nach oben ziehen und dann die Verriegelungsclips **6** verriegeln (Abb. E und F).
- 6) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der Halterung **2** (Abb. G).



Wassertank befüllen

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Befüllen Sie den Wassertank **15** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **1**.
- Tauchen Sie den Dampfkopf **1** niemals unter Wasser.

HINWEIS

- Sobald der Wassertank **15** leer ist, beginnt das Gerät zu piepen und die Betriebsleuchte **18** blinkt zusätzlich rot.
- Bei leerem Wassertank **15** schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 8 Minuten aus.

HINWEIS

- Das Gerät sollte mit Leitungswasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

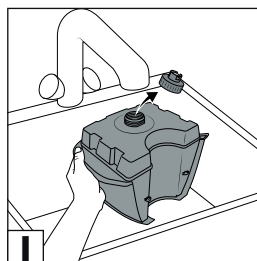
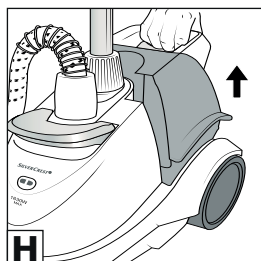
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

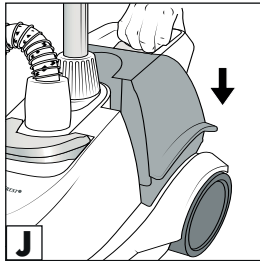
Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner, Kühlschränke, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- 2) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16**, indem Sie ihn am Griff nach oben ziehen (Abb. H) und drehen Sie dann den Wassertank **15** um.
- 3) Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Wassertank **15** (Abb. I). Die „MAX“-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.



- 4) Schrauben Sie den Deckel zu und drehen Sie den Wassertank **15** um. Überprüfen Sie, ob der Deckel wasserdicht verschlossen ist.
- 5) Setzen Sie den Wassertank **15** wieder auf die Gerätebasis **16** (Abb. J).



Bedienung

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

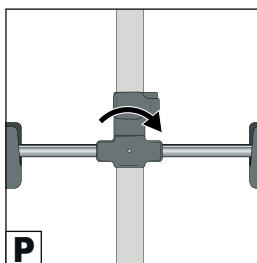
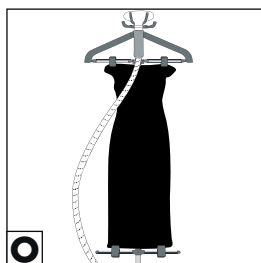
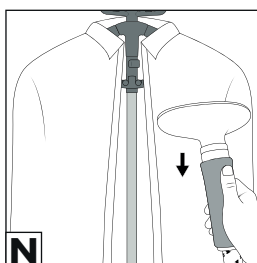
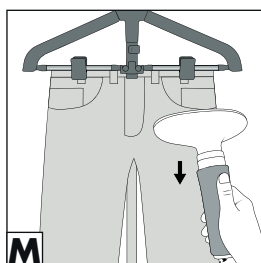
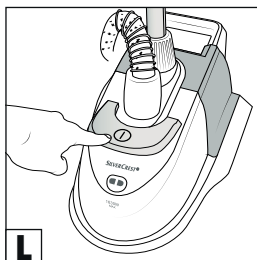
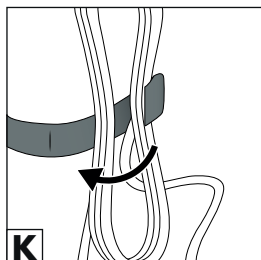
- Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.

HINWEIS

- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass Sie jegliche Materialien, die die Transportrollen **19** des Dampfglättsystems blockieren könnten, vom Boden entfernen (Benutzung nur auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche).
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf sehr dicken Teppichböden oder Teppichen.
- Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **12** während des Betriebs nicht geknickt wird. Ziehen Sie die Teleskopstange **11** vollständig aus, wenn Sie den Dampfkopf **1** während des Betriebs an der Halterung **2** befestigen. Dadurch wird ein ungehinderter Dampfdurchfluss durch den Dampfschlauch **12** gewährleistet.

- 1) Lösen Sie das Klettband **10** (Abb. K) und rollen Sie das Netzkabel **9** komplett ab.
- 2) Stecken Sie das Netzkabel **9** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an, indem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter **17** auf der Gerätevorderseite drücken (Abb. L). Die Betriebsleuchte **18** blinkt während der Aufheizphase grün. Sobald die Betriebsleuchte **18** durchgehend grün leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
- 3) Hängen Sie das Kleidungsstück auf den integrierten Kleiderbügel **3** oder auf einen anderen Kleiderbügel, den Sie an der Bügelhalterung **5** des integrierten Kleiderbügels **3** aufhängen können. Verwenden Sie auch die Hosen-/Kleidklammern **4** des integrierten Kleiderbügels **3**, um Hosen oder Kleider zu glätten (Abb. M).

- 4) Nehmen Sie den Dampfkopf **1** von der Halterung **2**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen von sich weg zu halten.
- 5) Beginnen Sie oben am Kleidungsstück und bewegen Sie den Dampfkopf **1** langsam nach unten (Abb. N). Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **12** immer senkrecht ist.
- 6) Um das Glätten zu erleichtern, spannen Sie auch die Unterseite des Kleidungsstücks vor dem Glätten in den Querbügel **7** (Abb. O). Dieser lässt sich durch das Herausziehen und drehen der Halterung in die gewünschte Position bringen (Abb. P).
- 7) Es kann vorkommen, dass der flexible Dampfschlauch **12** während des Gebrauchs ein gurgelndes Geräusch von sich gibt. Dies ist eine normale Folge der Kondensation. Falls der Dampfschlauch **12** zu gurgeln anfängt, richten Sie ihn erneut senkrecht aus, um das Kondenswasser zurück in das Gerät zu leiten.



Zubehörteile

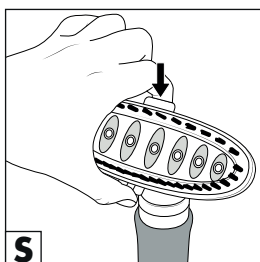
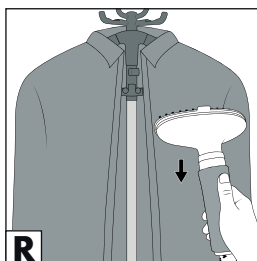
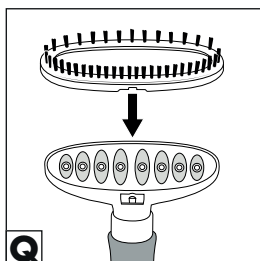
HINWEIS

- Vor dem Gebrauch eines Zubehörsolls Sie sich mit den Pflegehinweisen des Herstellers auf dem Etikett des Kleidungsstücks vertraut machen. Wir raten Ihnen außerdem, einen Test auf einem nicht sichtbaren Teil des Stoffs durchzuführen.
- Überprüfen Sie, bevor Sie ein Zubehörsoll auf dem Dampfkopf ❶ befestigen, ob dieser vollständig abgekühlt und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Stoffbürste

Bei Kleidungsstücken aus dickeren Stoffen, wie z. B. Baumwolle, lässt die mitgelieferte Stoffbürste ❷ den Dampf besser in die Stofffasern eindringen.

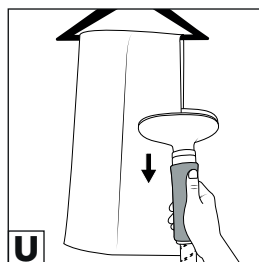
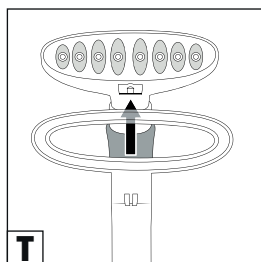
- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Stoffbürste ❷ auf dem Dampfkopf ❶, indem Sie den unteren Teil der Stoffbürste ❷ auf den unteren Teil des Dampfkopfs ❶ ausrichten (Abb. Q). Drücken Sie leicht auf den oberen Teil der Stoffbürste ❷, damit diese auf dem Dampfkopf ❶ einrastet. Beim Einrasten hören Sie ein klickendes Geräusch.
- 2) Schalten Sie das Gerät ein und bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben langsam von oben nach unten (Abb. R).
- 3) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 4) Bevor Sie die Stoffbürste ❷ abnehmen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen. Drücken Sie anschließend auf die Freigabelasche an der Stoffbürste ❷ und ziehen Sie diese gleichzeitig nach vorn (Abb. S).



Faltenzubehör

Mit dem mitgelieferten Faltenzubehör **21** können Sie Bügelfalten auffrischen oder neu erstellen.

- 1) Befestigen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Aussparung des mitgelieferten Faltenzubehörs **21** vollständig in der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **1** (Abb. T).
- 2) Drücken Sie auf den Griff, damit sich das Faltenzubehör **21** öffnet.
- 3) Legen Sie das Kleidungsstück zwischen das Faltenzubehör **21** und den Dampfkopf **1** und lassen Sie den Griff los.
- 4) Schalten Sie das Gerät ein und beginnen Sie mit dem oberen Teil des Kleidungsstücks. Bewegen Sie das Faltenzubehör **21** langsam nach unten (Abb. U).
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Entfernen Sie das Faltenzubehör **21**, indem Sie den Haken des Faltenzubehörs **21** aus der Halterung an der Unterseite des Dampfkopfes **1** ziehen.



Schonbezug für empfindliche Stoffe

Verwenden Sie für das Glätten von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide oder Velours, den mitgelieferten Schonbezug **22**, um den Stoff des Kleidungsstücks zu schonen.

- ♦ Ziehen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Schonbezug **22** vollständig über den Dampfkopf **1**.

Schutzhandschuh

Tragen Sie den Schutzhandschuh **23**, wenn Sie z. B. die Ärmel eines Kleidungsstücks gründlich dampfgläätten möchten und zum Spannen des Stoffs Ihre Hand in den Ärmel führen. So können Sie den Dampfkopf **1** nah an den Stoff des Kleidungsstücks halten, ohne sich zu verbrennen.

Anwendungstipps

- ◆ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
- ◆ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ◆ Spannen Sie vor dem Glätten auch die Unterseite des Kleidungsstücks in den Querbügel **7**.
- ◆ Drücken Sie die Stoffbürste **20** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
- ◆ Verwenden Sie das Faltenzubehör **21** für Hosen- oder Blusenfaltens.
- ◆ Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes **1** mit Seide oder Velours und verwenden Sie zum Glätten empfindlicher Stoffe den mitgelieferten Schonbezug **22**.
- ◆ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
- ◆ Wenn Sie tief über dem Boden glätten, heben Sie den Dampfschlauch **12** öfter nach oben, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Wenn der Dampfschlauch **12** eingeklemmt wird, können Gurgelgeräusche auftreten.
- ◆ Wenn kein Dampf entsteht, wenn Sie Gurgelgeräusche hören oder wenn Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfes **1** tropft, heben Sie den Dampfschlauch **12** an, um das Kondenswasser im Innern zu entfernen.

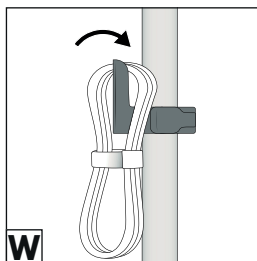
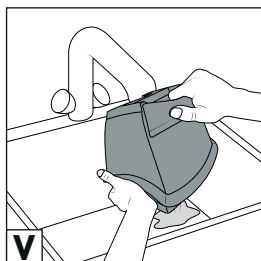
Gerät außer Betrieb nehmen

HINWEIS

- Wenn Sie nach dem Gebrauch den Wassertank **15** vom Gerät entfernen, verbleibt konstruktionsbedingt eine geringe Menge Wasser an der Öffnung zum Dampfkessel. Zum Entfernen des Wassers halten Sie das Gerät über ein Spülbecken und kippen Sie das Wasser aus.

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Aus-Schalter **17** drücken. Die Betriebsleuchte **18** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der dafür vorgesehenen Halterung **2**, sobald Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
- 3) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **15** (Abb. V) und den Dampfkessel des Gerätes.
- 4) Rollen Sie das Netzkabel **9** locker auf und schließen Sie das Klettband **10**. Hängen Sie es dann an die Netzkabelhalterung **8** (Abb. W).

- 5) Verwenden Sie nicht den Handgriff des Wassertanks 15, um das Gerät zu transportieren. Das Gerät besitzt praktische Transportrollen 19, die den Transport vereinfachen.



Transport

HINWEIS

- Greifen Sie das Gerät nicht am Ein-/Aus-Schalter 17, dem Handgriff des Wassertanks 15 oder dem integrierten Kleiderbügel 3, um es zu transportieren.
- ◆ Um den Transport des Gerätes zu vereinfachen, besitzt es zwei Transportrollen 19. Kippen Sie das Gerät nach hinten, halten Sie es dabei an der Teleskopstange 11 und ziehen Sie es, bis es rollt (Abb. X).
- ◆ Sie können das Gerät auch transportieren, indem Sie es an der Teleskopstange 11 hochheben und tragen.



Reinigen

WARNUNG - STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Reinigen Sie den Dampfkopf **1** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.

Entkalkung

HINWEIS

- Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen. Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % handelsüblichem, destilliertem Wasser.

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen jedoch, es zu entkalken, sobald Sie verringerten Dampfausstoß feststellen. So entkalken Sie das Gerät:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und trennen Sie den Dampfschlauch **12** von der Gerätebasis **16**, indem Sie den Dampfschlauchanschluss **14** gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Dampfschlauch **12** sich löst.
- 3) Lösen Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** und entfernen Sie die Teleskopstange **11** von der Gerätebasis **16**.
- 4) Füllen Sie den Wassertank **15** mit Wasser und befestigen Sie ihn erneut an der Gerätebasis **16**. Der im Inneren befindliche Dampfkessel wird so mit einer gewissen Menge Wasser gefüllt.
- 5) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16** und leeren Sie das Wasser aus dem Dampfkessel über das Verbindungsstück des offenen Dampfschlauchanschlusses **14** in ein Spülbecken. Kalkreste und sonstige Ablagerungen werden auf diese Weise entfernt.
- 6) Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 mehrere Male, bis das Gerät vollkommen von Kalk befreit ist.

Gehäuse

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

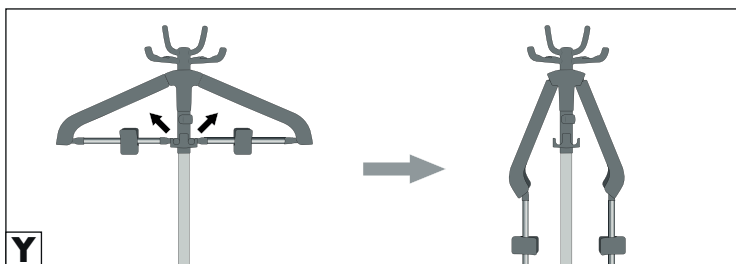
- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Aufbewahren

- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **15** und im Dampfkessel befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

HINWEIS

- Um das Gerät platzsparend aufzubewahren, lässt sich der integrierte Kleiderbügel **3** zusammenklappen. Drücken Sie hierfür die beiden Querstangen des Kleiderbügels **3** nach oben aus der Bügelhalterung **5** (Abb. Y).



Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel „Service“).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter ⑪ 17. Die Betriebsleuchte 18 sollte aufleuchten.
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 60 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
Es kommt Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs 1.	Es befindet sich Kondenswasser im Dampfschlauch 12.	Verwenden Sie das Dampfglättsystem niemals in einer waagerechten Position. Halten Sie den Dampfschlauch 12 senkrecht und warten Sie, bis das Wasser in das Dampfglättsystem zurückgeflossen ist.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ - Entkalkung

Anhang

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung

CE Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370 - 1630 W
Dampfleistung	30 g/min
Fassungsvermögen Wassertank	2,5 Liter
Länge Dampfschlauch	140 cm
Abmessungen Basis (H x B x T)	32 x 28 x 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 359299_2010 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 359299_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:
01 / 2021 · Ident.-No.: SDGS1630B1-012021-2

IAN 359299_2010